

为在住外国人提供的生活情报杂志

# VIVA! ひめじ

<中文版> 2010年3月 Vol. 32

发行(财)姫路市国际交流协会  
情报杂志制成志愿者

URL <http://www.himeji-iec.or.jp>

人物采访	・・・P 1
春天的活动情报	・・・P 2
踩自行车逛逛吧!	・・・P 3
节能积分(环保家电节能积分)	・・・P 4
姫路走向世界	・・・P 5
通知・编后记	・・・P 6



<人物> **Mehmet Colayir** 先生

土耳其东部 **Sanliurfa** 出身的 **Mehmet** 先生、以前来日本旅游过两次。第三次来日本是 **2007** 年 **12** 月，在太子町住了下来。妻子是日本人。

Q: 土耳其是个怎样的国家呢?

A: 地理位置处于亚洲和欧洲的中间。因为受到两个地域很大影响的关系、文化，历史和语言上、有些地方是(亚洲风格)，有些地方是(欧洲风格)。还有 **Troy** 的考古遗迹，**Nemrut Dag** 山顶的巨大像群，伊斯坦布尔的 **Dolmabahce Sarayi** 宫殿和 **Sultanahmet Camii** 等等有名的世界遗产。

Q: 对日本人的印象是怎样的呢?

A: 土耳其人对日本的印象是「大家都扎着发髻、走路的时候配着刀」，这样的想法很强烈。而刚来日本的时候、完全没看到那种人，而感到很惊讶。但是，实际和日本人交往之后、碰到的日本人基本上都是礼仪好，很亲切的人。不但技术很先进，而且也很重视从古代流传下来的文化和祭典，教育上也丝毫不马虎。日语的平假名还能明白。会话还比较困难、但是妻子和朋友们一直都很耐心的教我，对我的日语学习有很大的帮助。

Q: 兴趣是什么?

A: **1** 到神户去购物。买在姫路没有卖的衣服，红茶和芝士。有时购物的时候，顺道去朋友经营的土耳其餐厅吃饭。**2** 遍饮姫路市内的咖啡厅、和妻子一周两三次，品尝从世界各地进口的咖啡。

Q: 将来还有没有什么想完成的梦想吗?

A: 不久的将来，生了自己的孩子后，把日本的美好传达给他，所以，想一直在这里住下去。还有，想要在姫路开一家欧洲风格的咖啡厅。

## 春天的活动情报 (2010 年度)

不言而喻带来春天的信息的是樱花。据说赏樱花起源于古代贵族们为了祈愿繁荣欣赏山樱，后来传到了平民百姓。赏樱花历史悠久，与日本文化深不可分。樱花的开花从冲绳开始逐渐到北海道。在此介绍一部分本地的赏花名处及其他名点。

(下面的活动情报是现时的预计情报，参加时请事先确认。)



### ● 姬路城赏樱花 4月初旬

姬路城观樱会/赏樱大鼓 4月3日(星期六)

夜樱会 4月2日(星期五)~4月11日(星期日) 18:00~21:00 (入场为20:30为止)

<咨询电话> 活动执行委员会 Tel.:079-287-3656

### ● 龍野樱花节 4月初旬 龍野公园周围 从JR本龍野站徒步25分钟

龍野公园周围种有3000多株樱花，和姬路城一样是赏樱名处。樱花节期间有武者行列(4月4日)，茶会，日本音乐演奏会等活动。

<咨询电话> 龍野观光协会 Tel: 0791-64-3156

### ● 乡土雏偶人和五月偶人展 2月27日(星期六)~6月8日(星期二) 10:00~17:00

地点 日本玩具博物馆 JR播但线香吕站往东走15分钟

展示江户时代以后的日本各地雏偶人和五月偶人350多种。

<咨询电话> 参照3页香寺町自行车运动路线

### ● 落潮拾贝 4月1日~6月30日

· 白滨海水浴场 从山阳电铁白滨宫站徒步10分钟

<咨询电话> 协同组合 Tel: 079-245-5645

· 的形海水浴场 从山阳电铁的形站走15分钟 大盐站有免费接送巴士(需要提前预订)

<咨询电话> Tel: 079-254-1964/1954

· 新舞子海水浴场 从山阳电铁網干站开车8分钟

<咨询电话> Tel: 079-322-0424

入场费含休息费 成人1200~1400日元 儿童900~1200日元 幼儿400~750日元

(各个海水浴场入场费不同)在上述期间的特定日中有贝节，寻宝等活动，需要提前确认。



### ※※其他活动情报※※

● 千姬牡丹节 4月24日(星期六)~4月25日(星期日) 地点 姬路城三丸高台牡丹园

● 书写山新绿节 5月2日(星期日)~5月5日(星期三) 地点 圆教寺周围

## 骑自行车逛逛吧！

天气渐渐暖和起来了，想不想悠然得骑自行车出去逛逛？

没准儿能发现和平常不同的景色！！

樱花即将要开了，在这儿介绍几处骑着自行车去，也能赏樱花的景点。

### ●JR 姫路站 → 姫路城周围

美术馆，博物馆，护城河周围有很多樱花。

姫路文学馆周围的古老街道也很不错。

### ●JR 姫路站 → 三左卫门护城河周围

姫路市役所东侧的外堀川有运河公园，种有很多樱花。

建议在防灾中心东侧附近赏花。

### ●JR 姫路站 → 手柄山中央公园周围

公园内的广场里有花园，欧式建筑，塔等。能欣赏樱花的景点很多。

另外还有能观望市内的旋转展望台，植物园（收费）等设施。

### ●梦前川自行车运动路线

流过姫路市西部的梦前川两岸有约有 20 公里长的自行车运动路线。

从 JR 姫新线余部站东侧附近，到山阳电铁梦前川站附近的河两岸种有很多樱花。

天气晴朗的时候，有不少人在河岸烧烤和钓鱼。

### ●香寺町自行车运动路线

从 JR 播但线香吕站转香寺民族资料馆、日本玩具博物馆、香寺综合公园体育中心的路线。

JR 香吕站东侧的香寺事务所前免费出借町内观光用自行车。

从 9:00 到 16:00 之间可以利用。

香寺民族资料馆：079-232-3522

日本玩具博物馆：079-232-4388 <http://www.japan-toy-museum.org>

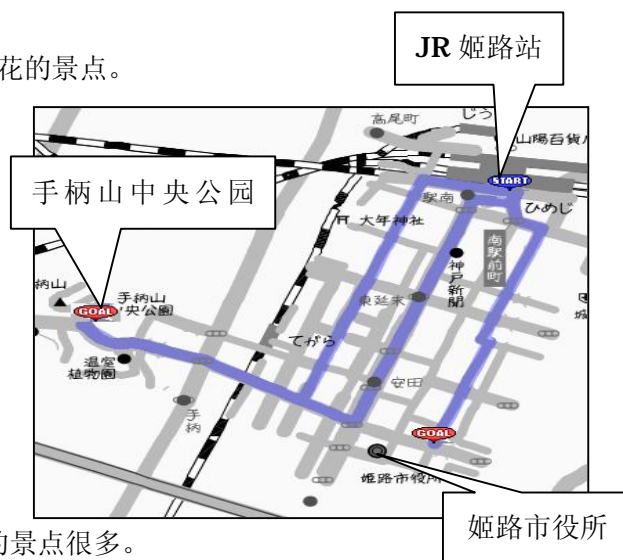
### ※※自行车出租情报※※

免费出借姫路市内观光用自行车。

申请地点：姫路市观光案内所（JR 姫路站中央大厅西侧）

接受时间：9:00～16:00

<咨询电话>：079-287-3658

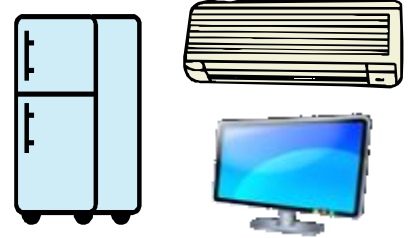


## 节能积分（环保家电节能积分）

自 2009 年 5 月 15 日起，「环保家电节能积分」活动开始了。这项制度的具体内容是，当您购买节能家电产品后，就可以获得节能积分，您可以使用这些积分换取各种各样的商品或服务。另外，以旧换新得到再利用的，也可以获得积分。

家庭中排放的约 70% 的二氧化碳 C O<sub>2</sub> 大都来源于家电产品，其中的 50% 是由空调、冰箱、电视排放出的。通过参加节能积分活动，购买节能家电，可达到以下效果。

1. 作为控制地球变暖的策略，减少家庭 C O<sub>2</sub> 排放量。
2. 促进经济发展。
3. 普及数字电视机。



### 参加活动的商品（环保家电）

统一节能标贴（用星星的数量表示节能性能），4 星以上的空调、冰箱、数字电视机。（限 2009 年 5 月 15 日以后购入的商品。）

### 可以利用节能积分兑换的商品

商品券、电话卡、当地特产等约 20,000 种商品供您选择。另外，您还可以兑换节能 LED 灯和充电电池等。

### 活动时间

原计划活动截止至 2010 年 3 月末，现已延至 2010 年 12 月 31 日。

### 如何申请节能积分

首先填写「节能积分登记申请表」，然后粘贴上以下三个资料，寄给「环保家电节能积分申请部」。

1. 写有购买日期、购买商店、购买的产品的型号、生产号码的「保修证」复印件
2. 写有购买日期、购买商店、购买的产品的型号、购买人姓名的「收据」或购物小票原件
3. 以旧换新购买商品的情况下，需出示「家电再利用券中的排放者底单」的复印件

另外，节能积分还可以通过上网登记、申请。  
兑换的商品一般在您申请后 1~2 个月寄出。

### 详情请查阅

节能积分事務局官方网站

<http://www.eco-points.jp>



## 姬路走向世界

刚来日本不久、和长期居住在日本以及拥有永住权的各位外国朋友，应该会有遇到困难，而又不知去什么地方咨询的事吧？

“姬路走向世界”是姬路市国际交流协会旗下的志愿组织，早在五年前开始为外国人提供生活咨询相关的服务。



“姬路走向世界”提供多语种的生活咨询服务

日期： 每月第 2· 第 4 星期日、14:00~17:00

如有困难，或不能理解的问题时，请不要一个人烦恼，请向我们咨询。

地点： イーグレひめじ 4 F 咨询室(图书馆旁边)

语言： 英语· 中国语· 西班牙语· 葡萄牙语· 越南语· 简单的日语

电话： **079-287-0821** (仅限咨询日) E-mail: [fromhimeji@msn.com](mailto:fromhimeji@msn.com)

有必要时，可陪同去(市政厅、医院)

### 咨询内容例

○关于市政府的文件：听不懂市政府等机关部门的说明、填写方法不正确被退回时，和要重新提交文件时。

○关于工作的咨询：工作上出现的问题、失业时的手续、找工作、居住的咨询。有助于就业方面的事情(招聘信息、考资格的方法、履历书的填写方法)等。

○教育· 日本語：插班入学、考高中的咨询、日语教室在何处？

另外、在留资格、结婚· 离婚、医疗(医院)· 健康保险的咨询。

### 方针

○细听咨询者的话、以解决作为目标。

○咨询是免费。专业性的咨询是通过地区的协力者· 团体网络来解决。

○我们通过咨询内容，不断学习，用最好的措施来解决问题。

### 今后课题

○培养人才：同行的志愿者很重要，由于人手不足需要增加人员。

咨询员· 翻译 应根据咨询者的问题，开培训班,学习会,积极参加事例研究会。

○交流：参加外国人的集会、教室、活动，和他们成为邻人· 友人。

○和其他 NPO、机关部门携手并积极配合。

### 招收志愿者

咨询服务志愿者是目前最需要的，这是个有意义的工作。

愿意帮助遇到困难的外国人，不论性别、年龄、经验、学历一律欢迎。

联系人：姬路走向世界（代表 高嶋俊男）TEL: 080-5360-4297

## ☆☆☆（財）姫路市国際交流協会の通知☆☆☆

### ※ 为在住外国人 关于日本語講座 2010 年度 第 1 期 共 10 回（2010 年 5 月～7 月）

由专业的讲师教授日常生活中必要的初级日本語（文法・会话・读写）。

班 级：初级 A、初级 B、初级 C、初级 D

定 员：各班级 20 人

学 费：3,000 円（共 10 回）

教室地址：姫路市国際交流中心 イーグレひめじ 4 楼 姫路市本町 68-290

报 名：想接受培训人员、请事先报名。

报名请到（財）姫路市国交協会办公室（イーグレひめじ 3 楼）。

受 理：预定在 4 月上旬开始受理。



### ※※※编后记※※※※

冬天即将结束、马上将迎来春季。春笋或春天的圆白菜、这些都是春天具有代表性的蔬菜、其实、春天也是裙带菜的生长旺季。裙带菜生长期是从 2 月一直持续到 5 月。干燥的裙带菜在一年中持续地在上市、新鲜的裙带菜则特别的滑润。在入夏海水温度升高的情况下、看似要枯萎。享受春天里新鲜的裙带菜、感受一下海里的四季怎么样呢？

下一期的「V I V A! ひめじ」Vol. 33 预定在 6 月发行。期待着各位读者们来信或来电、给我们提供宝贵的意见和感想。

#### 翻译、校对者

英语：橋本咲貴子、菅原智裕、小島優香、泉智子、Paul McCrea

中文：川内玲子、津田美花、橘桂子、曾梅、王秀華、朱翔宇

葡萄牙语：国光由布、长谷川由真、东村梢

西班牙语：掘井沙织、阿保景子、若松怜菜、大家美香、Arredondo Gonzalez Ana Rosa

越南语：Nguyen Thu Huyen、Vo Minh Nhut、Hoang Nam Phuong、Pham

以上仅是获得登出同意的义工人名单。感谢大家的支持。

「V I V A! ひめじ」一直在募集，翻译和校正者。有意者请与以下联系方式进行联系。  
期盼者您的加入。

#### 联系方法

（財）姫路市国際交流協会 **Himeji International Association**

〒670-0012 姫路市本町 68-290 イーグレひめじ 3 楼

TEL: 079-287-0820 FAX: 079-287-0824

Mailto: [kokusai@city.himeji.hyogo.jp](mailto:kokusai@city.himeji.hyogo.jp)